PANGAOS LANGGANAN: 1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.— loear Indonesie 7.50, pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36. Telefoon No. 51 Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Voolk 19 Amsterdam, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, Soetadiredja Regentsweg 34 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng D. Wirianata di Tjiamis.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—. Harga langganan badami

Redactie & Administratie Stopplaats Aloen-aloen No. 4 Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 134 — Djoemaah 19 Juni 1931 — 2 Sapar 1350 — Taoen ka 8

Sartono-en Hattaisme.

Babakoena dina kabar priboemi ajeuna geus rame didalangkeun atawa Hatta-Sartono. Kamari ieu tina perkara P.N.I. ari ajeuna tina perkara soeratna djrg. Hatta ka sala saoerang sobatna di Indonesia.

Dina eta soerat ditekadkeun koe djrg. Hatta, jen lamoen andjeunna moelih ka dieu moal miloe kana poelitik Partai Indonesia, tapi rek ngaloeloegoean tina perkara sociaal djeung onderwijsbelang bae. Sabab sababna noe matak andjeunna moal tjampoer baoer kana poelitik P.I. teu diterangkeun.

Tah soerat anoe kitoe maksoedna teh ajeuna geus pada ngadjoedjoet, pada ngira ngira naon anoe djadi sabab serta sadia make Commentarna.

Tjek sapihak, babakoena saoer djrg. Saeroen lamoen teu salah, jen pang kitoe teh djrg. Hatta teu moepakat kana boebarna P.N.I., lantaran henteu teges djeung tetela djadina verbodenvereeniging, djeung katjida teu panoedjoena ka leider leider anoe saditinggalkeun koe Ir. Soekarno, teu poegoeh hodjahna; Mr. Sartono teu poegoeh dajana, anggoer njieun manifest (wawadi) soepaja oelah njieun aksi samemeh aja poetoesan ti pamarentah. Taladjak djeung peta noe pantar kitoe teh tjenah tjek sawareh, nembongkeun kana leutik poetjoesna kaom P.N.I. Tjatjakan lamoen actiena anoe sakitoe hebatna berdjalan teroes, boa teuing leiders noe opatan teh moal meunang hoekoeman.

Ieu pikiran ngan tjek noe ngiritik bae djeung tjek anoe darahna pohara ngagolakna baketing koe panas.

Kitoe memang bisa djadi, tapi oge bisa djadi matak nambahan kana kabeuratanana hoekoeman, atawa pamoestoenganana pisan samemeh perkara dipoetoes geus aja katetepan jen P.N.I. djadi koempoelan larangan (ver boden vereeniging); atawa leuwih tjilakana matak nambahan deui anoe djadi korban.

Djadi koe sabab eta, taktikna Mr. Sartono ngaloearkeun manifest teh, tangtoe koe kaom anoe geus loba makan garemna pirakoe pada njalahkeun, sabab petaning kitoe teh nja eta „diti oeng memeh hoedjan;" sabodona peutjang sapinterna koeja. Itoe mah baroga kakawasaan, ari oerang mah henteu. Geuning boekti pisan, loba pisan noe djadi ekol, kitoe tea, kieu tea, asal djiga noe noeroetkeun kana oewet bae.

Nja kitoe deui kana ngoebrakeun P.N.I. moal loba loba teuing anoe teu moepakat teh, soemawonna lamoen ngingetkeun, sanadjan dikoekoehan oge moal noengtoen kana kahadeanana tapi tetep djadi pangetjengan anoe djadi pamarentah koe lantaran geus bajangan tea, geus botjok koe panoeding. Soegan ari di ganti papakeanana mah, moal djol djol rame teuing, atawa moal djol djol pada ngaronom samemeh teu atjan sidik kana tintjakna.

Palebah oerang, koe lantaran kitoe tjroektjroekanana tea, oelah roesoeh roesoeh njangka jen djrg. Hatta moal asoepna kana P.I. teh lantaran teu moepakat kana toedjoeanana atawa teu panoedjoe kanoe djadi hoofd leiderna.

Ari sababna bisi aja sabab noe sedjen.

Geura lamoen dimanah, kapan djrg. Hatta teh di nagrina kapan geus dikariakeun, geus ditangkep madjar rek njieun riboet, ngan bae teu kaboektian, nepi ka dilepas tina perkara. Actiena djrg. Hatta di nagri Walanda, di kaom Studenten Indonesia sakitoe hebatna, sasaoeranana sakitoe kareuasna sakitoe wanina katoeroeg toeroeg tjenah ngahidji djeung Liga. Ari Liga tea . . . Liga, loba pisan lalakonna.

Koe sabab kitoe djoeragan Hatta geus djadi mitpuntna oerang nagri pamarentahan nagri, atoeh komo ditjirianana koe pamarentah djeung pers di oerang mah, kapan sakitoe djadi sabiwir hidjina.

Djadi lamoen djrg. Hatta eng ke dimana soemping ka dieu toeloej noengtoen pakoempoelan poelitik, geus moal salah deui moal pilanaeun, meureun ngan oekoer miminggoean atawa boe boelanan bae, da di oerang mah aja artikel p a l a n g p i n t o e alias e x o r b i t a n t e r e c h t e n tea.

Hal ieu koe djrg. Hatta moal datangka teu kamanah, moal datangka teu katingali pibalaieunana. Lamoen koe andjeunna rek ditarogal bae eta bahla teh, atoeh ari kitoe mah lain pinter, lain rek bela ka lemah tjai, tapi hajang didigoelkeun, dibandakeun atawa ditimoerkeun.

Kana pamaksoedan andjeunna moal moro-moro kana poelitik dimana geus soemping ka oerang sarta rek moro-moro djeung ngaloeloegoekeun tina bab onderwijs, memang moal saeutik djelema anoe ngahaminan, sarta moal saeutik djelema anoe ngarep-ngarep. Demi lantaranana di oerang anoe sakitoe boetoehna koe pangadjaran pertengahan djeung pangadjaran loehoer. Sok ari koe pangadjaran handap mah da ajeuna keur diparadjoe, sanadjan teu atjan sampoerna tapi keur dikeureujeuh, boektina geuning Pasoendan di oenggal madhab ngadeg ngadegkeun sakola koe alpoekah sorangan teu ngadago-dago teuing pamere batoer. Demi sakola saloehoereun nana mah tatjan bisa dipitembejan da euweuh pigoeroeeunana.

Moega-moega bae soegan koe djaeana djrg. Hatta.

Oea Tynah.

Pers djeung pembaa tsena.

Dina hoofdartikel ieu soerat kabar No. 127 ping 11 boelan ieu noe make djoedoel „Pamarentah djeung pers," geus ditjaritakeun koemaha tangtoengna pamarentah kana pers, babakoena njaritakeun antjaman pamarentah noe geus ditibankeun ka Mr. Wormser Hoofdredacteur A.I.D. de Preangerbode.

Antjaman pamarentah kitoe teh lain matak ngaroentagkeun kana doenja journalistiek bae, dalah ka noe sok radjeun daek toelas toelis oge matak djadi pikiraneun.

Kana ka koekoehan Mr. Wormser kitoe teh, koe oerang wadjib, dipoedji, matak ngadatangkeun kaboengahan, babakoena kanoe resep mikarep kana toelas toelis dina soerat kabar.

Lamoen nepi ka enjana Mr. Wormser koedoe nandangan antjaman noe geus di tibankeun atoeh wajahna, da moeng sakitoe baglanana noe ngamoedi soerat kabar mah.

Djadi lamoen oerang ngawangwang kitoe oerang tangtoe gede kapertjajaan nadjan oerang toeles-toelis dina soerat kabar oge moal nepi ka kaboker saha djelemana, komo deui lamoen Mr. Wormser diganti koe journalist Indonesier djeung A.I.D. diganti koe koran noe ngentja. Jaktos kitoe djrg. Red?

Babakoena noe noelis dina soerat kabar teh lain hajang nembongkeun ieu sing pinter tapi bisa oge keur nambahan kana pangarti lamoen nepi ka bisa silih debat, djeung deui oerang koedoe ngingetkeun kieu.

Dina djaman kiwari teh oerang lain ngan koedoe njaho kana oesik malikna di lemboer sorangan, dalah di kota kota sedjen oge oerang wadjib njaho.

Koemaha djalanna taja lian koedoe matja soerat kabar. Djadi geus moenasabah pisan lamoen aja hidji kaanehan di lemboer batoer noe aja patjan telita djeung oemoem, tapi hen teu koengsi asoep kana soerat kabar, oerang noe djaoeh moal bisa terang.

Demi hiroepna soerat kabar teh lain ngan koe reana abonne noe saratia woengkoel, tapi oge koe pangrodjongna sarerea tina hal kabaran noe kadjadian loeareun kota matoehna soerat kabar.

Sanadjan hidji hidjina soerat kabar ngabogaan wakil di sedjen tempat oge, tapi usana mah moal nepi ka di oenggal djoeroe diajakeun wakil.

Koe sarerea oge tangtoe kamanah jen oerang hiroep di alam doenja teh bisana meunang pangarti lain ngan ti sakola woengkoel oge koe pagesrekna panada batoer. (toekar pikiran). Djadi pangarti ti sakola teh koe oerang beunang dipake pantjing keur nambahan kanjaho dina hiroep koemboeh. Oepama dina werktuig mah dinamo keur ngadjalankeun mesin, dimana mesin geus djalan bisa ngabantoe kana dinamona.

Noe noelis oge pertjaja sanadjan hidji soerat kabar noe teu meunang bantoean (vrijwillige) oge, noe ngamoedi mah asana moal nepi ka beak modal keur asoepkeuneun dina soerat kabarna.

Koe sabab eta oerang oelah boga rasa jen noelis dina soerat kabar teh itoeng itoeng ngabantoe kana pers, tapi koedoe ngangganna sabisa bisa rek mereun djalan kana kamadjoean atawa toekar pikiran pada batoer. Soerat kabarna minangka tetefoon draadna. Sangkan bisa terang oepamana kieu:

Oerang boga batoer noe ngalampahkeun henteu oenl kaja ning maen, latjoer djeung sadjaha ti eta. Lamoen oerang ngahadja mapatahan sangkan si batoer oelah teroes meneroes ngoembar napsoena, moal salah deui diantarana noe dinasehatan teh bakal ngambek, djadjaoeheun rek noeroet. Tapi lamoen make perantaraan soerat kabar, sanadjan teu sakali geus bisa ngarobah adatna, sahentoena bisa oge aja tapakna saeutik-eutikeun mah sakoerang-koerangna keur zelfcritiek.

Tah lamoen oerang njokot tjonto leuleutikan tjara bieu katembong pisan naon maksoedna noelis dina soerat kabar teh.

. Koe sabab eta bala rea batoer djenoek tembongkeun kanjaah andjeun ka lemah tjai katoet bangsana, Sipatahoenan moal nepi ka beakkeun kertas kanggo meberkeun pamandangan andjeun. [Arm].

—o—

ENGGAL NGALANGGAN dagblad SIPATAHOENAN

Gentra Istri

Vrija omgang

Koe margi karangan doeloer Siti Hadidjah, basa Sip noe moeat ieu artikel haneut keneh katampina, koe sim koering di haminan, sareng koe margi ieu artikel ti sisi ti gigir ti pengker dibarantah sataker tanaga koe doeloer doeloer para djrg Lysol, Arm sareng Boehoen Bandoeng (asa dina Tjapgomeh ieuh, bet ngaranggo masker, kawoewoeh anoe ngabarantah teh roepina sadaja . . . . lalanang! Djagat ik neem aan dat Siti Hadidjah werkelijk aja boengkeuleu'tanana) nja sim koering koeroetoek karatak neangan eta artikel, aribeh teh kapendak dina Sip. No 119 dinten Salasa ping 2 sasih Juni 1931. Katjida sim koering atohna teh, djalaran sim koering panasaran: Boa enja eta artikel teh aja mamalana. Dibatja sababaraha balikan, dilenjepan naon strikingna eta artikel teh, bet Alhamdoelillah tangtoe ngan sim koering noe mimiti teh teu perloe dicorrectie, doeka eta pedah deukeut deuleu pondok lengkah boeboehan hate awewe?

Sim koering moedji ka Zus S. H., hidji baanbreekster anoe nembongkeun jen Vrije Omgang teh qua P r i n c i p e sae, jen vrije omgang teh djero djerona teu kinten moetoeh koe aloesna, anoe koe oerang teu aja matakna, malah sae lamoen bisa nerapkeunana dipake ngatik baroedak oerang. Oepadi lamoen oerang ngemoetkeun jen isoek djaganing pageto oerang teh henteu sak deui bakal asoep kana International Verband. Palebah dieu oerang teh oelah ngeukeuweuk teuing adat koena, kapan djaman teh menta aanpassingsvermogen!

Djoeragan djoeragan tegenstanders noe kasebat diloehoer meh roepina teh n g e n g ngadangoe ketjap v r i j bibirigidigan, sabab r a s emoet kana e x e s s e n a n a woengkoel, k o n t a n t aremoetna teh.

Is dit geen vooroordeel mijne heeren? . . . .

Sadajana Systemen atanapi Stelsels oge noe ti di toena sareuri salah ngalarapkeunana mah tangtoe salah baloekarna, nja eta excessen woengkoel.

Tjontona: N j a n d o e n g (sanes Polygamie vertalingna) kapan sakitoe saena dibandingkeun djeung maitressenstelsels atanapi perhoeboengan teu sah mah, namoeng stelsel njandoeng noe sok didjaralankeun waktoe ajeuna mah djaoeh mela meloe tjek ti di toena, djadi saroepi exces. Oge maitressenstelsel atanapi perhoeboengan awon noe mindeng di djaralankeun di kalangan bangsa koelon saroepi exces tina stelsel M o n o g a m i e.

Oerang sadaja pada terang jen djelema teh ngagadoehan sifat H e w a n i, het dierlijke in den mensch, la Bete d'Homme, namoeng noe sopan santoen mah boeah Agamana atawa beschavingspeilna nganggap pisan kana publieke moraal teh, sabisa-bisa eta sifat sato teh dipepes.

Vrij omgang noe diserat koe S.H. oge djoedoelna mah teu aja sanes hajang miloe merangan ieu sifat.

Baroedak ti leuleutik sabisabisa koe noe djadi sepoeh di warah teu meunang aja noe di rasiahkeun, teu kinten saena oepami noe djaradi Iboe ngitjip ngitjip paedagogie.

Jong gekend, oud gewend!

Oelah tepi ka sapertos oetjing dolog kana paisan, namoeng kedah saperti oetjing noe njaho mana paisan halal mana paisan haram! Djelema teh sed saeutik ti sato nja eta ngagadoehan rede.

Oepami baroedak oerang parantos mandjing kana puberteitsjaren, awas kaom Iboe, awas kaom Rama! Palebah dieu tembongkeun kawadjiban kolot, oelah doegi ka baroedak oerang mengpar, soempoet salindoeng, sagala kabeubeurat rek asoep kana „hiroep tahapan kolot" koedoe diakalan soepaja bisa dibadsmikeun djeung djinisna, di dieu oerang teh lain ouder, tapi kameraad.

Oepami parantos dewasa vrije omgang teh ditarendjona biasa, iets natuurlijks, saroepi conventie „gentleman agreement".

Djoeragan Lysol noe koe sim koering katjida dihargaananape nana seukeut, karanganana altijd raak palebah dieu rada o n c o c e q u e n t. Sanes bantahan andjeunna teu ageung mangpaatna. Zeker. Koe sim koering ieu bantahan dianggap saperti penoedoeh djalan: Tah vrije omgang teh oelah tepi ka kitoe!

Karangan andjeunna tina bab kasehatan katjida leresna. Di dieu andjeunna nembongkeun mikaresep kana Natuur. Oepami diemoetkeun djero djero mah concequentie kahojongna teh teu benten sareng „Natudisten" di Parijs atawa di Inggris: Terug naar de natuur! (Tingal artikelen dina weekblad het leven atanapi gambar-gambar L' Hiver dina Vie Parisienne, hihi).

Lamoen oerang balik deui kana Natuur, ja teu perloe awak oge ditoeroeban.

Kapan dina natuur mah sagala oge . . . . . v r i j!

Sabalikna concequentiena djrg. Boehoen Bandoeng: Boenian sing boeni pisan! Djadi ka ditoe ka dieu oge koedoe make moekena, seperti leden Pagoejoeban Klu-Klux-Klan di Amerika, tinggal bae panon boeboerelengan!

Naha doeloer doeloer oerang noe aja di Bali ningal sadidinten pinareup boeligir langkoeng arawon ti oerang?

Oerang p a n t e s teu mikeun hate kana vrije omgang teh, sababna oerang sorangan teu diwarah methode vrij, da ki boehoen hese diroeroeanana!

Tapi oerang sing ngarti pamentana djaman!

Eta Zus Hadidjah mah kirang diplomatiek, lain v r i j kitoeh tapi o n g e d w o n g e n.

Z o o n a t u u r l i j k m o g e l i j k, geura onze Heeren der Schepping moal njarerengan teuing!

Rockmi

Bogor 13/6-'31

Pergerakan

Verslag ringkes.

Ledenvergadering Kring Pasoendan Tjisalak.

Dinten Minggoe ping 7 Juni 1931. Kring Pasoendan Tjisalak parantos moeka pasamoan, tempatna di boemina djoeragan Rd. Kertasoediro.

Ti isoek djepoet hoedjan ngagebret, parandene kitoe teu kahalangan koe hoedjan, noe soemping aja 33 sareng tatamoe ti Pagadenbaroe.

Taboeh 10 djoeragan Voorzitter ngetokkeun paloena, nawiskeun vergadering diboeka, kalawan kagoembiraan andjeunna nganoehoenkeun ka sadaja noe ialinggih, sareng ka noe kagoengan boemi, anoe parantos ngorbankeun tanaga katoet tempat sakitoe saiagina.

A g e n d a I. Toedjoean Pasoendan; diterangkeun koe djrg. voorzitter kalawan pandjang lebar dissarengan koe Maos statuten na; boeboeatan Pasoendan oge disebatan teu kalangkoeng.

Hartosna politiek diebrehkeun margi ros keneh noe sieun koe eta ketjap teh, kawas noe ngadenge sora toeweuw atawa loklok. (vergadering goembira).

A g e n d a II Hak tanah, staat crediet karangan djrg. Soeradiradja, sareng hal rechlasseering, dipedar koe djrg. A. Soerjatmana.

Spr. Kamadjengan teh kedah digaleuh koe theorie sareng praktijk dissarengan koe manah anoe soetji digoeloengkeun dina oemoem, sina dalit djadi hidji, toedjoekeun ka Indonesia moelja.

Dina lebah hak tanah verga dering djempling, noe ngadangoekeun kawas djaoeh pangneungan, njawang ka djaman baheula, dibandingkeun sareng ajeuna, disoeroepkeun ka djaman noe bakal datang, noe baris kasorang koe anak intjoe, noe bakal neroeskeun hiroep. Satamatna djr. Voorzitter nganoehoenkeun ka noe sasaoeran.

Agenda III. Bab Cooperatie.

Djoeragan Voorzitter ngadamel pamandangan tina hal ieu; koe babarengan ngamadjoekeun economie, hidji kaoentoengan anoe penting kabina bina, margi 1 nagara beres, lamoen economiena madjoe (beres].

1 nagara ratjet lamoen economiena ratjet.

Koeli, tani bisa moekti, dagang soeka, da pada-pada aja dina beres: Djalanna pikeun ngamadjoekeun economie nja eta koe Cooperatie. Sareng gemblengkeun kapertjantenan, oelah semang, oelah hamham, margi ajeuna, djaman beres atoeranana, hade administratiena, saladjengna ngadamel tjonto Cooperatie noe parantos aja di sanes-sanes tempat.

Noe kagiliran njarios djrg. Martadisastra (voorzitter cooperatie).

Spr. ngadamel pamandangan.

a. Kaperloean sorangan, ieu goemantoeng ka noe kagoengan salira.

b. Kaperloean oemoem.

Djelema anoe teu roemodjong kana kaperloean oemoem, toer aja bahanna, sami sareng teu njaah ka bangsana sareng ka lemah tjaina, teu njaah ka anak-intjoena, teu boga rasa-roemasa aja dina lingkoengan bangsa, teu boga rasa roemasa tjitjing di tanah lemah tjai sorangan.

Ari tempatna didamel sasarengan geus sadia, nja eta pakoempoelan kabangsaan, kari satiana sareng prakna didamel.

Spr. nerangkeun: economie deungeun-deungeun, sakitoe maradjoena, da sagala diatoer. Sagala karadjinan, patoekangan, hasil boemi ngadjoealna teu sakama kamu, teu sadaek-daek, tapi djigna ka Cooperatiena, nja kitoe deui beubeulianana.

Koemaha ari di oerang, beu matak handjeloe, sagala sabalikna ti batoer.

Dina pagawean, batoer toeanana oerang koelina.

Dina dagang, batoer soedagarna oerang noe meulianana.

Ana radjeun barangdjoeal, harganana ditjekek koe batoer, (tjara toekang djambe). Tjek batoer harga naek, sed naek meuousan, tjek batoer toeroen, djlok toe roenna teh mangpirang pirang. Estoe sagala toekang ripoehna.

Naon atoeh margina economie sakitoe resakna?

Naha ngedoel kitoe? Sadajana moal tarima disebat ngedoel mah.

Bodo manawi? Ah, ari diadjar mah sami bae, tangtos tiasana.

Koerang roekoen atoeh? Kawasna eta halanganana teh teu goejoeb.

Andjeunna njambat ka kaom haen, ka kaom ningrat, soepados sabiloeloeangan, sinareng nenneda ngamoega moega sadajana Cooperatie kooperatie noe aja dimana mana madjeng.

Ladjeng ngabarempagkeun statutenna Cooperatie anoe bade diboeka.

Dingaranan, Itikoerih, noe di maksad: verbulk cooperatie sareng crediet cooperatie.

Koe margi dina rengrengan bestuur kirang commissaris, harita ladjeng milih, noe katoedjoel djrg. Soerawikarta.

Satamatna, tjroengtjreng anoe njimpen, ari didjoemblah aja f 140. (saratoes opat poeloeh roepia.)

Dina disoegoeh toeang, djrg. voorzitter idjab kaboel, njalametkeun cooperatie noe nembe medal.

Taboeh 4,15 pasosonten vergadering ditoetoep, kalajan salamet.

Verslaggever.

Pag. Sagawe

Djeritna pagawe Garem.

Tjoendoek ka waktoe datang ka mangsa, sanadjan pribados sisip koe pangarti toena koe pa ngabisa, moal sae ngantep maneh, nja maksakeun maneh bae oeloe bioeng noetoerkeun batoer ngadjerit dina kalangan Sipata hoenan.

Djoeragan-djoeragan Pagawe Garem! soegri anoe teu atjan le bet djadi lid P.P.G.H.B. (Peseri katan Pegawai Garem Hindia Belanda) soemangga geura lale bet, oelah talangke bilih kasia ngan.

Tjobi taringali, toeh! doeloer doeloer oerang digolongan sa nes, sapertos; Onderwijs B.B, S. S. Pagadean sareng sadjabi ti eta seueur keneh; istoe anoe paran tos kenging disawang ti kaang gangan; P.G.B. balatak sakolana, P.P.B.B, radjeg wakilna di Volks raad . . . . ari oerang koemaha eum! oelah ngantep andjeun, djoeragan djoeragan! soemawona ten oerang mah batoer teu saba raha seueurna, toer dina matoeh na oge aranggang pisan sareng batoer sagolongan; oepami teu kersa meungkeut andjeun dina kalangan P.P.G.H.B. naha bade hiroep . . . . . njalira? Padahal oerang mah kantoen noetoerkeun doeloer doeloer oerang, anoe tarawekal ngadegkeun P.P.G. H.B. anoe moal lepat kana ban ting toelangna teh.

Pribados moal paos njanggem perkawis perloena moenggoeh oerang kedah hiroep koemboeh pertjanten kantenan sadaja lang koeng tingali.

Regenten Bond, hidji pagoe joeban sagawe Dalem' woeng koel. Tjek, saliwat mah keur na on marantenna make ngadegkeun vakbond? gadjih gede, pangkat loehoeng, tapi da bongan kase boet djadi manoesa, pada ngabo gaan kawadjiban koedoe „mem perbaiki nasib jang boeroek" . . . . Soemawonna oerang mah bangsa pagawe garem, apan seueur keneh pisan omeaneuna na moenggoeh dina nasib teh, tangtos koe djoeragan-djoeragan oge karaos boh dina oeroesan damel atanapi dina atoeran ga djihna. Koe ngadangdosanana eta, moal tiasa koe saoerang bae, margi Pamarentah moal tia sa ngemoetkeun nasibna sala sa oerang tapi seueur deui anoe kedah diemoetkeun. Karena pan sareng kasieun enggo ning oerang hiroep koemboeh djeung batoer, enggal geura pi tjeun, sabab eta hidji mamala kana pinanggihna hasil maksoed.

Hoofdbestuur P. P. G. H. B tempatna di Pakoe Alaman Djok jakarta, ieu rengrenganana.

Voorzitter R. M. Soerjopranoto.
Vice Voorzitter R. Brotomidjojo Hoofdmantri Zoutbedrijf Kroja.
1e secretaris Koesasi.
2e „ M. Barkah Mantri 1e klas Tempel Djokjakarta.
Pening. M. Prawiromartono Pakhuismeester 3e klas Djokjakarta.

Commissarissen.

R. Soemedi Pakhuismeester 3e klas Zoutbedrijf Magelang.
R.H.H. Sewojo Pakhuismeester Zoutregie Solo.
M. Kamil Hoofdmantri Zoutbedrijf Moentilan.
M. Prawirodiardjo Hoofdmantri Zoutregie Klaten.

Contributie saban sasih 1 pCt tina gadjih, minimum 25 cent. Ka sadaja leden saban sasih ti H.B. dikintoenan orgaan S.P.G H.B. (Soeara Pegawai Garem Hindia Belanda) kalawan gra tis.

Koeseratan pribados ieu, moe gi moegi sing djadi panggeuing ka djoeragan djoeragan Pagawe garem di Indonesia, enggal geu ra laloegaj oelah ngaloengkoet mageuhan simboet.

Ka djoeragan Redacteur, pri bados matoer noehoen, wireh parantos kersa maparin tempat dina Sipatahoenan, ngamoeat ieu seratan.

Arajana.

Pakasaban

Karoegianana toekang tani.

Langganan Sipatahoenan di Tjiandjoer, geus ngirimkeun hi dji tjatetan ka redactie ieu soe rat kabar, ngaberendelkeun koe maha ongkos ongkosna djeung beubeunangana tina tani djaman kiwari. Nendjo berendelanana ongkos noe dikaloearkeun katji da tetelana jen nanggoeng karoe gian noe pohara gedena, sabab harga pare katjida handapna. Nepi ka tina beubeunangan teh, henteu bisa njotjokan oeroet ongkos-ongkosna, sok komo deui ari padjegna mah.

Di kampoeng Panoembangan dessa Tjiboelakan bawahan ka boepaten Tjiandjoer, dina sabaoe sawah teh, rata ratana bisa meu nang 4000 kati pare.

Dina 1000 kati pare, ajeuna pajoena ngan f 30.— djadi beu beunangan pare noe sabaoe teh, nja eta noe 4000 kati tea, ngan bisa pajoe f 120.— (saratoes doea poeloeh roepia).

Ajeuna oerang ngaberendelkeun heula ongkos ongkosna, nja eta doempang (mopok) guleng koe 12 djalma saoerangna f 0.50 djadi ninggang f 6.—

Njutjar djarami koe 10 djalma saoerangna f 0.50 djadi ninggang f 5.—

Matjoel koe 25 djalma saoerangna f 0.50 djadi ninggang f 12.50

Nempong koe 12 djalma saoerangna f 0.50 djadi ninggang f 6.—

Malikan koe 20 djalma saoe rangna f 0.50 djadi ninggang f 10.—

Ngangler koe 16 djalma saoe rangna f 0.50 djadi ninggang f 8.-

Tandoer koe 15 djalma saoerangna f 0.35 djadi ninggang f 5 25

Ngarambas (ngarambet) koe 15 djalma saoerangna f 0.35 dja di ningang f 5.25

Njop k (ngababad) galeng koe 5 djalma, saoerangna f 0.50 djdi ninggang f 2.50

Ngaboetik koe 10 djalma, sa oerangna f 0.50 djadi ninggang f 5.—

Ieu kabeh oepama dikoeli keun, sabab sanadjan dipigawe koe sorangan oge, koedoe aja boeroehanana, sarta sanadjan di pigawena sababaraha poé oge, moal aja bedana ari ongkos mah djeung dipigawe disapoé keun bae.

Ajeuna ongkosna saenggeusna beres, ongkos neang tjai, sapoé na f 0 10 djadi dina djero 6 boelan f 18.—

Binihna 100 kati pangadji f 3.—

Ieu tjatetan didjoemblahkeun, djadi ongkosna sawah sabaoe teh f 86.50.

Tadi diloehoer diseboetkeun jen beubeunangan sawah saba oe teh f 120. — ari ongkos geus f 86.50 djadi batina ngan aja f 34 50

Ieu teh teu atjan beunang di seboet bati, da padjeg koedoe majar f 18.— ari pantjen ka desa f 10.80. Djadi kana padjeg djeung pantjen woengkoel oge geus f 28.80.

Tah tadi noe diseboet njesa f 34.50 katjangkolong deui f 28.80 meureun sesana teh ngan f 5.70

Ajeuna katembong ari bati noe beresih mah ngan aja f 5 70 Tapi oepama henteu kapotong koe padjeg noe sakitoe gedena mah, nja meureun aja keneh gegeleunana, tapi orakaja ieu mah, nepi ka meh beak pisan. Koemaha bisa tjoekoepna pikeun hiroepna sapiri oempi, dina sa oesoem.

Moega-moega bae ieu beren delan teh djadi timbanganana noe wadjib ngoerangan padjeg soepaja oelah beurat teuing karasana koe djoeroe tani.

Parantos lebet?

Oepami djrg. teu atjan lebet kana salasawios politieke partij, enggal moendoet djadi lid. ka Best. „Pag. Pasoendan".

Kiriman

Keur ka Bistir Pasoendan Tjiandjoer.

Ngawaler serat kiriman dina Sip. No. hilap ddo. hilap sim koering kalintang bingahna, jen Pasoendan tjab. Tjiandjoer, noemoetkeun tjariosan bistirna kalintang pada ngarodjongna. Djadi sigana bae sim koering koerang titen, koerang saregep, tapi kedah dima'loem bae, ari margina eta sim koering mah waktoe njanjabaan di Tjiandjoer kenging indruk sapertos noe parantos didadarkeun dina Sip. eta meureun beinvloed koe kabar kabar dina Sip. noe meh 99 pCt. kabar ti Tjiandjoer ngan karotjetan bae.

Sakali deui kalintang bingahna, ari jaktos mah sim koering noe lepat.

Tjamboek

C. FIELIEN
GEDPL. OPTICIËN

DI
HOTEL SOENDA
STATIONSWEG — TASIKMALAJA.
Tinggal disini tjoema satoe minggoe sadja, dari tg. 19 sampe tg. 26 JUNI 1931.
Djam bitjara 8—1 dan 3—6.

Djikaloe Njonja-njonja dan Toean-toean ada berasa roesak mata, datenglah pada saja dengan sigra!

Nanti saja sanggoep priksa zonder bajar apa apa.

Disediakan roepa-roepa katja mata, dengan harga moelai dari f 6.— sampe f 22.—

611

Priangan

Tasikmalaja.

Secretaris tjabang Pasoendan.

Djrg. Kartapradja Secretaris Pasoendan tjabang Tasikmalaja, kapaksa ngalesotkeun kawadjibanana dina pagoejoeban Pasoen dan lantaran koedoe ngalih ka Bandoeng. Noe baris ngaganti kana Secretaris tjabang Pasoendan Tasikmalaja, saheulaanan mah, nja eta Djrg. Achmad Koe soemah Belawij.

Toekang Djoekoet miloe malaise.

Panjana teh noe miloe malai se ngan padagang noe make mo dal bae, ari simanahoreng toe kang dagang noe henteu make modal oge, saperti toekang djoe koet, dapon daek ngarit djeung nanggoeng ka dajeuh bae, moal bisa ngarasakeun bangetna oesoem malaise.

Tapi horeng ieu mah leuwih banget, sabab noe baroga sado noe tadina sok mareuli djoekoet ajeuna mah rea noe ngarit koe maneh bae.

Mangkoekna kira wantji magrib di palebah kampoeng Djadjawaj aja djalma noe nanggoeng soendoeng pinoeh koe djoekoet bari ditatawarkeun. Ieu mah lain nawarkeun rek didjoeal, tapi saha noe daék top bae mere, da di tanggoeng ti isoek henteu aja noe nawar-nawar atjan. Ditang goeng dibawa deui b lik henteu aja goenana, ari dipitjeun di djalan sieun ditangkep diseboet keun ngabalaan djalan gede. Djadi kitoe soesah kieu soesah.

Kiam Hiap.

Redactie geus narima kiriman boekoe Tjerita boelanan noe make ngaran „Kiam Hiap nja eta boekoe dongeng njaritakeun roepa-roepa lalakon di Tiongkok bagian ka 4.

Sakoer noe hajang njaho tjarita di Tiongkok perloe matja boekoe noe kaseboet di loehoer.

Optical noe ngider ti Amerika

Ajeuna di Tasikmalaja aja Ce dipl. Opticien noe kakara da tang, ajana di ieu kota ngan keur saminggoeeun, matoehna di Hotel „Soenda" Stationsweg Tasikmalaja, ieu djalma sang goep mariksa panon kalawan henteu majar, sarta ngadjoealan katjamata.

Katerangan noe tetela tinga lan dina advertentiena bae.

—o—

Tjiamis.

Noe miskin kasa hanoeroetna?

Di mana mana tempat geus djadi kabiasaan, lamoen oesoem panen, si miskin (noe teu boga sawah) sok darerep, malar boe roehan tina sasangga sapotjong. Waktoe panen di Bandjar djeung di bawahanana oerang Tjiamis rea noe darerep, sanadjan dina waktoe tandoerna henteu baban toe oge teu era, lantaran geus djadi kabiasaan.

Tapi ajeuna di desa Soeka djadi (Tjiamis) ganti atoeran, nja eta sakoer noe babantoe tandoer ditoeliskeun, dimana geus mangsana dipiboeatan meu nang miloe gatjong, ari noe teu babantoe mah teu meunang di boeat. Tjek noe mawa bedja, atoeran kitoe ten doeka paren tah ti desa doeka lain, da nga dadak babarengan pisan sakoer noe boga sawah mawa kertas djeung patlot keur ngantri noe tandoer.

Pikeun ka noe miskin pisan mah ieu atoeran teh katjida beuratna, lantaran perloe nea ngan pakoellan sedjen geusan njoemponan kaperloean daharna poé eta, sabab oepama babantoe tandoer mah boeroehna moal njoemponan keur kaperloean poé eta katoet anakna.

Gatjong teh pikeun djalma miskin mah katjida gede harti na, lantaran nja waktoe eta pi san bisaeunana noemboe noem boe eusi pabeasanana.

Ka saha noe miskin geusan moentangna? Koe saha rek di pikaroenjana.

Examen cursus Goeroe desa.

Tanggal 15-16-17 boelan ieu, di sakola klas II Tjiamis geus diajakeun examen cursus Goe roe desa.

Katoekang treknag mah oepa ma aja examen teh tara sakoemaha lobana, tapi kamari mah nepi ka aja 194 moerid, anoe loeloes ngan 18 moerid.

Kabeh moerid noe miloe exa men, tangtoe koe goeroena geus ditanggoeng bakal meunang certieficaat; kana naon pigaweeuna na eta noe 176 djalma. Saleuheung anoe tjoekoep, tapi koe maha noe miskin, tani teu boga tanah, dagang teu boga modal.

Oles djeung autobus.

Poé rebo kamari di djalan noe ti Tjiamis ka Kawali pale bah kampoeng Tjogreg, hidji Indonesier ngaran Asmari oe rang Panamoen (Tjiamis), wak toe keur nijgtjrig nanggoeng kedjep, geus ngadadak bitisna anoe kentja kababoek koe spak bord autobus D. No. 12078. Ta toena teu sakoemaha, tapi sana djan teu sakoemaha oge kapak sa koedoe titirah ka roemah sa kit.

Di dinja keneh eta autobus D. No. 12078 teh geus ngait kana awi noe keur dipanggoel koe Arsa, awina nepi ka boe boek, oentoeng djalmana kaboe roe njingtjet.

Oesoem soesah maling loemajan

Atjan sabaraha lilana Soeha wi oerang desa Sadananja (Tjia mis) djeung Martaip oerang de sa eta keneh, geus kapalingan taleus djoemblahna 32 tangkal, bangsatna atjan kapanggih.

Sanârip oerang desa Werasari (Tjiamis) geus kapalingan awi saleundjeur, noe malingna nga ran Madtaip oerang desa Mang koeboemi.

o—

Ti Soemedang.

Padjeg model malaise.

Lamoen Marhaen majar pa djeg koe pare, tangtoe Mas Loe rah moal daekeun nampa, tapi koemaha atoeh da keur hese njiar doeit ari kaboga ngan pa re. Tida perdoeli, da padjeg mah koedoe koe doeit bae.

Tapi koemaha lamoen golo ngan ningrat? Djalanna leuwih aloes, lain majar padjeg koe pa re, tapi nitah mangdjoealkeun pare heula ka Loerah, lamoen geus pajoe doeitna keur majar padjeg. Pangsioenan menak di bawahan Soemedang geus aja noe ngadjalankeun kitoe, lamoen memang meunang kitoe, meu reun komo somah mah, kitoena teh da henteu boga pangsioen, da bongan dipiroetjaan koe me nak.

Aja-aja bae abong enja oesoem tigerat.

Baris meunang pangsioen.

Koe sabab geus ngadjalan keun dienst henteu koerang ti 34 taoen, engke dina boelan ha reup Ass. Wedana onderdistrict Wado regentschap Soemedang baris ngetjagkeun kapangkatana na sarta meunang pangsioen.

Didengda saroepia sewang.

Bapa Alikem djeung Madha ni oerang dessa Boengboelang bawahan Sitoeradja (Soemedang) barogana sawah di legok noe kalingkoeng koe leuweung toe toepan djati.

Sabot manehna keur migawe sawahna henteu kanjahoan deui, moendingna teh leupas asoep kana leuweung toetoepan tea. Bab ieu kanjahoan koe ressort hoofd boschwezen, tjenah hen teu meunang ampoen deui koe doe bae majar denda saroepia sewang.

Kahoeroean gede.

Henteu atjan sakoemaha lila na di Tjimanintin Tjadasngam pai aja kahoeroean noe pohara gedena, nepi ka beak 81 imah, henteu atjan kaitoeng leuit djeung adegan noe sedjen.

Bedjana ajeuna di weweng kon Soemedang geus ngadeg Comite noe baris noeloengan kasangsaraanana noe katjilakaan tea. (Bapa Eroes).

—o—

Ti Garoet.

Goeroe hampang leungeun.

Tjek noe mere bedja, hidji bapa moerid ti sakola dessa Tji moerah geus mangadoe ka noe wadjib, sabab anakna noe sako la di eta sakola dessa geus diteunggeulan koe goeroena, nepi ka rea tapakna.

Bisa djadi kalakoeanana ieu goeroe kitoe teh, lain kakara ajeuna bae, ngan bae kakara ajeuna noe wani mangadoe ka noe wadjib mariksa.

Oepama enja sakoemaha tjek noe mere bedja tea, hajang nja ho koemaha timbangan noe wa djib tina bab ieu perkara

—o—

Ti Bandoeng.

Al. Hidajatoel Islamijah.

Ieu pakoempoelan dina poé Minggoe noe bakal datang [21 Juni 1931], bakal ngajakeun Al gemeene ledenvergadering, tempatna, di gedong „Himpoenan Soedara, „Moskeeweg. Di anta rana noe baris ditjaritakeun dina ieu vergadering, matja notule, verslag inventaris, leden mutaties, kasverantwoording, milih bestuur sajar djeung roepa roepa patanjaan (rondvrag).

Sitoe Aksan.

Dina poé Saptoe djeung Minggoe tanggal 20—21 Juni 1931, di Sitoe Aksan [Andir] bakal pesta raramean, ngajakeun balap parahoe, muziek, ngadoe domba djeung rea-rea deui.

Djero 20 menit di hidji tempat doea roepa katjilakaan

Poé Rebo kamari kira kira djam satengah sawelas di Pange ran Soemedangweg deukeut Pa rapatan Idjan, lantaran koe be beledoganana hidji mobil merk Essex D. 13261, koeda delman B. 1933 ngadadak djadi ngamoek (sieuneun), nepi ka meh ngaroempak anoe ngaliwat. Bom delman djeung pakean koeda roeksak, ngan hadena bisa dita han, koeda henteu teroes kaboer, sarta noe taroempakna salamet.

Teu koeng-i meunang doea poeloeh menit di lebah dinja keneh, koeda delman B. 2705, lantaran oedar andongna maboe kan beuteung koeda, djadi te roes kaboer, mengpar kana ka malir djalan. Lantaran strengna lian, delman nonggeng si koeda teroes kaboer. Kira-kira geus meunang lima poeloeh meter rek amprok djeung hidji del man deui B. 65. Angkohna mah rek noeloengan noe tjilaka, koe sir ieu delman teh loentjat tina djokna, rek newak koeda kaboer anoe keur pada ngoedag tea. Tapi dasar kalakoean gagabah, noe rek ditewak teu beunang, koeda manehna teroes kaboer, ngan hadena teu koengi djaoeh, kahoeroe katewak deui koe ma nehna keneh. Koeda noe kaboer tea lila lila mah nja beunang oge koe noe ngoedagna, boeboehan loba noe mantoean mangmegat keun. Oentoengna henteu ngalantarankeun katjilakaan djalma, sarta dina doea kali katjilakaan teh keur pareng euweuh politie saoerang-oerang atjan.

Korban lakoe serong.

Hidji awewe, oerang kam poeng Tjidjeroek, onderdistrict Pameungpeuk (Bandjaran), keur ditinggalkeun ngarit koe salakina geus ngalakoekeun teu poe goeh djeung lalaki sedjen. Da sar lampah serong, kalakoean kitoe teh kaperego pisan koe salakina, sarta harita keneh dina saat si awewe tea keur ngalakoe keun doraka, koe salakina dite wek beuteungna koe arit nepi ka boedal badel peudjit, maot harita keneh. Ari lalakina, sang geus dibatjok tonggongna teroes kaboer, nepi ka ajeuna oge tjan kapanggih. Majit si korban diki rimkeun ka roemah sakit baris diperiksa.

Politie rapport Bandoeng.

Geus ditahan koe politie:

Asbar, asal oerang Tegal, lan taran geus maling pakean djeung doeit djoemblah pangadji f 39 30 anoe Wiratma, oerang Gang Ke bonmanggoe.

Soebin, asal oerang Batawi djeung Soeha, oerang Babatan, lantaran geus maling sapak koe lit harga f 80.— anoe „Eureka" Katja katja Wetan.

Rosim, asal oerang Semarang, lantaran loentang lantoeng teu poegoeh tempat djeung kahiroe pan.

Lili oerang Kebonklapa, lanta ran geus maling doeit anoe Jac cueet, oerang dinja keneh.

Nji Ijoh, oerang Leuwigoong, lantaran geus maling geulang double anoe njonja Pechler, oerang Gang Kaoem.

30 mata madat gelap geus di beslag ti hidji Tionghoa ngaran The Tjin Khe, oerang Soeniara dja, $1\frac{1}{2}$ thail ti Lim A Tjo oe rang Babatan djeung 2 thail ti hiji oerang Kebontangkil.

Kapalingan:

Hidji Tionghoa ngaran The Tjin Liat, oerang kampoeng Tji kakak, geus kapalingan 1 erlo oji, 1 vulpenhouder djeung sa radjoet leutik mata ali djoemblah pangadji f 24.— Bangsat asoepna ngaroeksak djandela.

Lio Kim Swan, oerang Kebon tangkil, geus kapalingan perhiasan djoemblah pangadji f 105.— ti kamar sarena anoe memang harita henteu disosi.

Ka imahna hidji Indonesier ngaran Sasahi, oerang Groote Postweg West geus datang hi dji tatamoe anoe henteu diondang. Lantaran kaperego si bang sat teroes kaboer deui bae.

Leungiteun:

Hidji awewe Tionghoa ngaran Oeij Sim Nio, oerang Gang Landraad, geus kaleungitan hi dji geulang emas harga f 40.

Djenab, oerang Gang Paledang, geus kaleungitan hidji ali emas djeung sapasang soeweng djoemblah pangadji f 305.

Njonja Haastert, oerang Lem bangweg, geus leungiteun hidji panitih harga f 70.

Di Naripanweg noe toempak kareta mesin ngaran Karis, oerang Kadjaksan, geus katoebroek koe mobil D. 849, disoepiran koe J. N. Overbeek, Hoofdopzichter Gemeente Bandoeng. Hadena euweuh katjilakaan djalma.

—o—

KETOE OEDENG MAKERIJ
E. MOECHTAR
Pasar baroe Noord Straat No. 16 — Bandoeng

Nampi kongkonan sareng njajagikeun roepi-roepi mode ketoe-oedeng anoe didamel tina batikan kenging meting.
Sajagi sindjang poleng soetra pangaos f 6,— garantie 1 taoen sareng poleng damelan Poengkoer anoe toelen.
Tiasa ngintoen rembours ka mana-mana. 3

Indonesia

Goenoeng Merapi.

Masih keneh nembongkeun djadjatenna.

Roepana Goenoeng Merapi sanadjan geus njokot wadal pirang-pirang djiwa oge atjan ngarasa poeas keneh bae.

Poé Minggoe kamari antara poekoel 6—9,30, poentjakna eta Goenoeng pinoeh kalimpoed koe haseup noe katjida kandelna.

Geus sababaraha kali ngabeledoegna, koerang leuwih geus 50 kali, diantarana 4 kali anoe ngabeledoegna tarik. Djoerang Blongkeng ajeuna geus kaeusian leutak panas nepi ka loehoerna 1600 meter.

Tunnel di deukeut Babadan anoe didjieun koe opzichter technisch-geologischen dienst, ajeuna geus meh anggeus, djadi engke bakal bisa awas koemaha eta goenoeng ngabidjilkeun dja djatenna. (Bah).

—o—

Begrooting Indonesia tekort.

Taoen 1931 tekort f 172.000.000. Taoen 1932 tekort f 124 750.000.

Di Volksraad geus diasong keun pikeun rarantjang begrooting taoen 1932, anoe ditaksir beubeunangan dina taoen 1932 djoemblah f 724.557.033, njaeta f 7169.295 tina beubeunangan dienst biasa djeung f 8.378.738 tina beubeunangan loear biasa.

Djadi di dienst biasa pikeun taoen 1932 ditaksir tekor f 91.440.812, di dienst loear biasa f 33306 849, djadi djoemblah f 124.747.661. pikeun tekortna taoen 1932.

Taoen 1931 tekortna pikeun dienst biasa f 134.606.000 djeung dienst loear biasa 37446000, djadi djoemblahna f 172 052.000

—o—

Tanah Tinggi Boven Digoel.

Noeroetkeun bisloeit tanggal 12 boelan ieu, sarta noeroetkeun timbangan timbangan tjara noe enggeus bae, ditangtoekeun tempat pamatoehanana di Tanah Tinggi onderafdeeling Boven Digoel sarta henteu meunang intjah ti tempat eta, nja eta: Boedisoetjitro keur boedakna ngaran Moeljo, Heroepranoto keur boedakna ngaran Heroejono, Sardjono, Djomeno alias Soediro alias Soedirata, Soebrata alias Kartasoeparta keur boedakna ngaran Achmad, Liman, R. Awan Djajadiredja, Soekarna Atmadja keur boedakna ngaran Soekarna, Ditawilastra keur boedakna ngaran Djaja, Kasmeni, Kadarisman, Soendoro, Nawawi, Padmonetomo alias Kadiman, Sarip, Ongko D. Amin alias Kertosepoetro, Slamet, Soenardi, Thomas Najoan, Soemedi, Soeratno, Prawirohardjo alias Prawiro O.O. keur boedakna ngaran Paeran, Goesti Djohan alias Idroes, Mas Marco Kartodikromo, Moetokalimoen, Diposoekarto alias Soekarto, Senan, Soegeng, Noeroel gelar Soetan Radja Endah, Oedin, Moeljodihardjo alias Ngapin, Siedarso, Ranoewisastro keur boedakna ngaran Toegono, Roekoen alias Soekimo, Hassan, Mohamad Toha alias Soetiono, Joesoep, Soebekti, Raden Soemanto, Moesirin alias Soekarata, Darmosoewito alias Sawal, Soeparmo alias Soewito alias Haeroeddin, Aliarcham, Alibasa Winanta, Prawiromihardjo, Wirosoedarmomihardjo alias Samiardja, Raden Ibnoe, Soewirdjo, Abdoelmoetalib, Raden Hardjosoeparto alias Ngadiman, Toebagoes Hadji Achmad Chatib, Atmo, Haris alias Hadji Mansoer, Mas Soejitno, Abdoel alias Wirjosoeparto, Resowojoto alias Soeleman, Noerdin gelar Bagindo Soetan, Soleman, Katjoeng, Soeleiman, Machmoed gelar Soetan Sinoro, Mohamad Isa (bin Abdoelrachman gelar Soetan Saidi), Panodji alias Djojodisastro, Soewitodihardjo, Toekiman, Raden Oesman Saleh, R. Notodidjojo alias Raden Safioedin, Soerip, Mas Soewirdjo, Doerachman, Raden Hadiwardojo keur boedakna ngaran Sajono, Soemomijardjo keur boedakna ngaran Tjindil, Soeratmadji alias Ratman alias Soeradikoen alias Radikoen, Sastroprawiro keur boedakna ngaran Satiman, Soleman, Kasan, Hasanoedin, Hadji Emed alias Moehamad Hadi, Moechamad Isa, Ardjosoeparto alias Toemin, Doelmoein, Hadji Amat Ali, Soegijem alias Resowojoto, Moesin gelar Mangkoedoen Sati, Nait gelar Soetan Mangkoedoem.

Ti Tjirebon.

Teu ajaho oesoem tigerat.

Koe sarerea karasa jen ajeuna teh keur oesoem tigerat, komo deui keur oerang pasisian mah, tapi djiganа bae di Leuwimoending mah, henteu sakoemaha ka rasana, boektina didinja baris aja pesta di sakola Kl. II noe doeitna koedoe oedoenan ti kolot kolotna baroedak.

Tapi bisa djadi lamoen noe ngoeroeskeun eta karamean nja ho kasjaan di pilemboeran mah ieu karamean teh moal didjadikeun. Doeka lamoen henteu malire kana kasoesahna oerang kampoeng.

Digegel andjing.

Dina poé Minggoe noe kakara kaliwat hidji boedak indonesier geus digegel andjing soekoena noe beulah katoehoe. Noe bogana eta andjing hidji bangsa Walanda ngaran May pangsioenan serdadoe noe matoeh di Leuwimoending.

Noe digegelna harita keneh dibawa ka roemah sakit di Madjalengka baris Jipariksa, bisa djadi baris dikirimkeun ka roemah sakit noe ngawoengkoel ngoeroeskeun bab ieu di Bandoeng (W.r.)

Lantaran publiek pahili djeung beambte djadi tjerewed.

Tanggal 11 boelan ieu, hidji Walanda pangsioenan geus datang ka Pagadean di Koeningan babarengan djeung njaina katoet anakna. Saenggeusna manehna ngilikan barang dagangan Gouvernement, manehna asoep ka djero pagadean sanadjan dina lawangna make „Verboden toegang" oge, maksoedna teh rek neboesan.

Doeka koemaha koe pagawe pagadean teh diantep bae, henteu dilarang asoep ka djero, meureun eta pedah Walanda.

Harita kabeneran Beheerder keur henteu aja, nja diladenan koe Adj Beheerder bae, da eta Walanda teh neboesan gadeanana. Gantjangna toeloej balik henteu aja kadjadian naon naon

Tapi aneh, isoekna eta Walanda teh njoeratan ka Beheerder njaritakeun asa dioenghak henteu diadjenan koe pandhuis beambten, malah di loear mah deukeut paranti lelang aja beambte noe make stelan nepi ka ngadoepak sagala, enz. enz. tjindekna rea pangadoean anoe henteu moenasabah.

Beheerder nanjakeun ka sakabeh Pandhuis beambte soegan kamari aja noe ngadoepak ka eta Walanda, tapi kabeh njeboetkeun henteu, da poegoeh keur dienst henteu aja noe ka loear. Kalawan pamentana sakabeh beambten soepaja eta Walanda datang ka pagadean sina nengetkeun noe ngadoepak tea. Heulcut sapoé eta Walanda datang nitenan hidji hidjina tapi kabeh oge lain eta. Ajeuna Beheerder kakara ngarti, jen noe ngadoepak ka eta Walanda teh lain beambte tapi pupliek noe pada pada boga kaperloean ka pagadean.

Koe perkara sakitoe, Walanda mah djadi tjerewed. Katjida teuing! (Srm.)

—o—

Ti Tjikampek.

Club tooneel.

Koe gerakna personeel S.S. di Wadas Lemah Abang, ajeuna geus ngadegkeun club tooneel, noe dingaranan „Roekoen-Satia"

Djoeragan Pangoen promstorna, ajeuna andjeunna geus ngiderkeun soerat oear pangadjak ka sagala golongan noe aja di Wadas, maksoedna hajang dirodjong sarta dideudeul, sangkan eta club teh leuwih reugreug djeung leuwih sampoerna.

Koe ngadegkeun club tooneel teh, tjita tjitana djrg. Pangoen, sanes bae pikeun soekan soekan woengkoel, tapi hajang nembongkeun kabinangkitan bangsa sorangan. Djabana ti kitoe, hajang ngaraketkeun doedoeloeran.

Club voetbal.

Geus lila oge di Lemah Abang aja koempoelan voetbal dingaranan L.V.C.

Handjakal eta club teh ngan kaiah ka ngaran bae, tapi ari organisatiena mah teu dioeroeskeun, atoeh kaajaan oge hiroep henteu paeh henteu.

Lamoen ngingetkeun „sport" teh goena keur ka sehatan badan, soegan pirakoe teu aja pisan noe daek djadi pangoeroesna. Tjing padjoekeun!

Oelah tjitjingeun

Tjilamaja teh sanadjan hidji onderdistrict oge, tapi henteu saeutik noe sakadarna boga pangarti.

Tjek wangwangan mah, asa meudjeuhna lamoen didinja aja tjabang „Pagoejoeban Pasoendan" geuning tempat anoe leuwih leutik oge teu boeroeng madjoe.

Naha karoelem keneh kitoe, atawa keur ngalamoen keneh? Tjing djrg. „Rodea" geura gerakkeun djeung geura taranghikeun eta kantja noe karoelem keneh teh geus beurang kitoeh, oelah kadjongdjonan teuing, sabab lamoen sagala tjitjingeun, tjiri henteu aja kanjaah ka bangsa sorangan anoe barodo keneh.

Katjilakaan autobus.

Sawatara poé katoekang, hidji autobus noe biasa nambangan Wadas — Krawang v.v. palebah desa Tjilewo geus tibalik, lantaran kikipingna noe toekang-beulah katoehoe geus tjopot.

Kaajaan autobus rea karoeksakanana, ngan oentoeng panoempangna teu aja noe tjilaka parna ngan oekoer barendjoet.

Oelah diantep.

Ajeuna di sakoeliahna district Tjikampek, keur sedengna rame djalma noe kariaan, boh njoenatan boh ngawinkeun koedoe bae nanggap tatabeuhan, aja golek, najoeb, topeng djeung dj. l. c.

Pamaggih noe noelis oenggal oenggal aja noe kariaan, koedoe bae aja noe moeka pamaenan kajaning maen sintir (dadoe), dadoe kotjok djeung lotre barang.

Ari maraenna ka sanes di tempat noe singkoer, ieu mah nembrak terang terangan deukeut tongtonan. Koe sabab eta pamaenan teh meunang dilarang koe nagara sabab kaasoep kana „Kazardspel", tapi teu aja noe ngalarang diantep bae.

Sangkan oelah ngadjadikeun ganggoean kana katengtreman nagara, djeung oelah ngadjadikeun soesahna economi si leutik, katjida perloena noe wadjib ngabasmi kana eta pamaenan teh.

Didakwa koe somah

Bapa Sawit oerang desa Lemah Abang geus mangadoe ka Pangagoeng di Poerwakarta njaritakeun jen Loerah di dinja geus mentaan doeit ka somah anoe moeka tanah bengkok saoerangna 3 ketip.

Ari eta doeit tjenah keur ongkos ngarekes, tapi rekesna teu didjalankeun, toeroeg toeroeg somah anoe moeka eta tanah tjenah teu ngarasa neken dina rekes.

Ari eta tanah bengkok anoe diboeka koe somah, bareto oge geus aja poetoesan jen teu kaidinan. Bisa djadi tjek anggapan Ba. Sawit katoet sakantjana boga rasa ditipoe koe Loerah. Waktoe Ba. Sawit mangadoe tea, koe Pangagoeng di Poerwakarta sina nanda heula, nandakeun jen eta pangadoean teh bener, sabab engkena baris dionderzoek, lamoen pangadoean Ba. Sawit bohong, Ba. Sawit baris dihoekoem.

Oerang dedengekeun bae koe maha toengtoengna.

Dibatjok

Poé Senen katoekang di Rawamerta geus aja kadjadian perkara batjok.

Hidji lalaki Indonesier, tas balik laladjo, didjilan geus di kadek make bedog, koe bangsana keneh keuna kana sirahna nepi ka beulah sarta boborot getih. matak salempang kana njawana.

Noe tatoe teroes dikirim ka roemah sakit di Poerwakarta, ari noe ngadekna ditahan koe politie.

Lantaranana saeutik pisan nja eta pareboet „geloeng gamblok." (Karna.)

NAGARA DEUNGEUN

Dibalik lemah.

Di Oost Pruisen, tanah Djerman beulah Wetan aja hidji kaom agama anjar, anoe menta soepaja Nagara oelah rek tjampoer baoer tina hal kawin, sabab ieu mah pokna, kakawasaan Goesti Alloh. Kitoe deui lalaki koedoe boga hak bisa mere model D. iraha bae. Awewe mah estoe samata mata koedoe koemoereb bae ka noe djadi lalaki. Awewe noe lengoh koedoe boga hak bareng hiroep djeung lalaki noeroetkeun ka soekana (vrije liefde alias dipl ara). Hak kawin koedoe dirobah nepi ka bisa ngawajoeh.

* *
*

Nja eta atoeh, ari di oerang dikeureujeuh diarakulan soepaja ngoerangan model D. ngoerangan ngawajoeh, bet di batoer noe sok diparake tjonto tea, make ngoetik ngoetik hajang noeroetan di dieu. Singhoreng euweuh noe poendjoel.

Moei tsai di Hong kong alias ngadjoealan baroedak awewe noe laleutik keur piboedjangeun.

Sir John Simon, kaom liberaal di Lagerhuis (moen di nagri walanda mah Tweede Kamer) geus ngadadarkeun perkara moei tsai, „nja eta baroedak awewe noe didjoeal" sina djadi boedjang, tapi disareboetna, tjeuk a lat di dinja, anak poeloeng. Baroedak noe kieu teh mangreboe reboe sarta sakapeung koedoe nandangan kakedjeman doenoenganana noe loear biasa. Hakim di Hongkong teu narima kana seseboetan anak poeloeng.

Sanadjan tjeuk Mantri Djadjahan ieu teh hidji atoeran pikeun moelocng anak boedak awewe tapi ari noeroetkeun pikiran oerang Hongkong mah ieu teh taja lian djaba ti hajang meunang tanaga noe pangmoerahna sarta eta baroedak sama sakali teu bisa walakaja rek dibeureum rek dihideung, koemaha doenoenganana bae.

Saoer Sir John Simon, ieu baroedak teh biasa tjara barang bae dianggapna, dipake balantik make soerat tanda tangan, teu bina djeung di West Indië di nagara-nagara Amerika Kidoel dina abad ka 18.

Malah sahidji tina tanda tangan noe didjieun dina katompernakeun taoen toekang, koe andjeunna dibatja.

Departemen tanah djadjahan geus ngaloearkeun akal tarekah soepaja ieu adat, kabiasaan leungit. Tapi tjan sabaraha hasilna. Nagara geus ngaloearkeun oendang-oendang soepaja sakabeh moei tsai ditjatet dina register, ngamimitian ti December 1929 sarta djero 6 boelan koedoe geus anggeus.

Nepi ka kiwari ti noe dikira aja 10.000 moei-tsai, noe ditjatet kakara 4000.

Onder minister tanah djadjahan, dr. Schiels, njangkal jen moei-tsai saroea djeung boedak beulian, oenggal moei-tsai boga kamerdikaan pikeun ninggalkeun doenoenganana, sarta oepama boga karerepet, bisa menta pertoeloengan poelisi. Koe lantaran ngajakeun anti propaganda ieu atoeran geus mimiti rek leungit sarta moal lila oge leungit pisan Ti taoen 1921 nepi ka 1929 lobana moei-tsai geus ngoerangan 50 pCt.

Loba teuing dosa Sarat oes perkara noe ditoengtoet di pangadilan.

Wakil somah di badan perwakilan, (vertegenwoordigende lichamen) teu bisa didawa. Koe lantaran lakoe lampahna dina pasamoan badan tea (onschendbaarheid). Saperti di oerang lid Raad Kaboepaten, lid gemeenteraad djeung volksraad.

Wakil kominis di Berlijn, (Schneller) koe lantaran loba teuing dosana, nepi ka Rijksdag mere idin soepaja eta wakil beunang didawa. Atoeh teu weedoe tjoekoel, aja dengda, aja boei, paselang. Mokaha bae.

Kitoe tjeuk A.I.D.

BOEKOE

Banteng Indonesia

Pepek njarioskeun kaajaan sareng papariosan 4 Leiders P.N.I. tea, boekoena kandelna 110 katja gede, pangaos moeng f 1.50, franco post.
Nganggo lampiran gambarna 4 Leiders P.N.I. sareng pembelana.
Tiasa dihidjikeun sareng artos Sipatahoenan.

Tiasa moendoet ka

Administratie
SIPATAHOENAN
Tasikmalaja.

Sport

B. I. V. B.

Dina poé Minggoe tanggal 14/6 1931 di lapang maen bal Tegallega Bandoeng koe B.I.V.B. geus diajakeun competitie wedstrijd antara v.v. SOENDA djeung DIANA. Sanadjan dina poé eta teh di Bandoeng dibaroeng djeung ajana Nan Hoa wedstrijden, tapi anoe laladjo ti pihak Indonesiers lain loemajan lobana. Dibarengan koe poé anoe hade Djrg. Zainoel Arifin sanadjan tjeuk tjarita mah lain bagianana (moedji kana activiteitna, enjaan mideudeuhna ka B.I.V.B. teh), geus nioep soeri litna dina poekoel lima koerang, sarta eta ka doea club nembongkeun pasanganana:

SOENDA:

Aman II
Omod Em
Sar'an Djasid Aman I
Dasman Andang Atjin Emod Idi

Edeng Male
Abdoellah Saban Karsaman
Engkoen ATOT Djenon
Doerachman Sotong
Djerkasih

DIANA:

Tibarang proeng maen mah, bal katembongna henteu beurat sabeulah - ngagorolongna, tapi atjan oge sabaraha lilana, Male geus meunang bal sarta koe sepakan anoe djetoe, bal datang na kana djoeroe goel, anoe tangtoe bae koe Aman henteu kaboro, sarta dipake ngararisan.

Ajeuna voorhoede Soenda di garawe soson-soson hajang neboes kabeubeuratna, tapi achterhoede Diana soesah pisan rek kaliwatanana, saha anoe bireuk kanoe djadi galandangna Atot, sanadjan babarian leuleus, tapi digawena getol, dimana aja bal tangtoe aja manehna, sarta ngoelinkeun balna masih loba keneh pamaenanana. Abdoellah anoe boga hantjengan koedoe nobroskeun eta koelit boender kana goel Soenda. Nepi kana waktoena ngaso stand 2—0 keur kameunangan Diana.

Barang maen dimimitian deui, kadoea pihakanana pada soson-soson, tapi kamoedjoeran aja di Diana, boektina teu sabaraha lilana Saban koe hidji sepakan anoe tarik, geus ngadjoeroeng Aman sina ngalangeu.

Hidji gerebegan voorhoede Soenda anoe hade, Djarkasih newakna bal geus ngaragragkeun maneh (maksoed ngaledot), tapi tjilaka, sirahna kasepak ti bagian toekang, nepikeun ka boborot getih, sarta harita keneh koe competitieleider djrg. Nonod teroes dibawa ka Bonds dokter B.I.V.B. djrg. H. Heerdjan baris dioebaran. Ari balua anoe koe voorhoedoe Soenda disepak kana goel ditewak koe leungeun back Diana, tangtoe bae ngadjadikeun penalty, sarta dipake njieun tegenpunt ngamimitian.

Sanadjan Diana koedoe maen ngan 10 djeiema, Saban geus meunang deui bae hantjeugan koedoe ngagebloskeun koelit boender, sarta nepi kana waktoena boebaran stand 4—1 keur kameunangan Diana.

Soenda hidji vereeniging anoe kakara diadegkeunana, sarta ka tembong ngiloe maenna dina competitie B.I.V.B. geus kadoea kali ieu, leuwih madjoe bae dina prak prakanana maen, tetela dareek maraenna, moegi moegi bae sing sateroesna getol treinen, djangan takoet sama bajangan.

Dina Minggoe anoe bakal datang noe dek ditepoengkeun H.B.O.M. djeung H.V.V. moal salah deui ramena. (Kds.)

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

Verpleegster di djalan di wadal kai.

Roterdam (Aneta Nipa). Hidji verpleegster ngaran H. Vaassen waktoe manehna tas tipagawea nana rek balik ka imahna, di djalan Diergaarde geus ngadadak katinggang dahan kai anoe harita peuoggas. Harita keneh njawana paragat.

—o—

FRANKRIJK.

Prankrijk dina pangadilan doenja.

Parijs, (Aneta Nipa). Dina pangadilan doenja di Den Haag, Frankrijk rek diwakilan koe Paul Boncour (pamingpin socialis) djeung prof. Pasdevant djeung Quai d' Orsay Halini, nja eta patali djeung urisdisch tina eta pagoejoeban Oostenrijk—Duitschland.

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit rarai, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, sok sesah dilandonganana, oepami pahij oelah katerap koe panjawat kokoloteun. enz. anggo bae salamina BEDAK MANDJOEP NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Nganggona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun-sakalieun nganggo bae.

Pangaos	1/1 doos boeleud	. . . .	f 2,—
	3/4 „ „	. . . .	„ 1,25
	1/2 „ „	. . . .	„ 0,75
	1/4 „ „	. . . .	„ 0,50
	1 envelop alit	. . . .	„ 0.25
	10 „ „	. . . .	„ 2.25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52 22A sareng Nji Rd. Aminah Gang paengkoer Ketjil 115 18n di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng. serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

Di Tjimahi: Tiasa ngagaleuh ka Nji Rd. Resmi Kaoem kaler 623.

GALOENGGOENG-BIOSCOOP

Tasikmalaja.

MOELAIN TANGGAL 19 JUNI DAN MALEM BRIKOETNJA

—— 100 pCt. Bitjara, Menjanji, Muziek dan Kotjak. ——

Dengen bintang-bintang film jang soedah kesohor dan ditjintain di ini doenia. Ini film di bikin atas penilikannja David Butler, —— itoe regisseur jang tilik pembikinan film djempolan ——

„SUNNY SIDE UP"

Siapa soeka liat Jannet Gaynor dan Charles Farrel dalem SUNNY SIDE UP tentoe nanti soeka liat djoega dia orang dalem ini film.

Dalem ini film selainnja tjeritanja ada begitoe menarik poen JANNET GAYNOR dan CHARLES FARREL nanti aken kasi denger lagoe-lagoe merdoe.

SATOE GADIS, SATOE DJEDJAKA doewa hati jang lagi saling metjinta, satoe malem terang boelan, satoe lagoe pertjintaan dengen quitar . . . . . Oh . . . . . apa maoe lagi ????

Kita tida perloe bitjaraken banjak kerna barang bagoes — — — selamanja tida perloe dipoedji-poedji. — — —

ADVERTENTIËN

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

STOP . . . . . !

ENGGAL NGAGARALEUH BOEKOE

PAMEGET LEUMPEUH JOENI

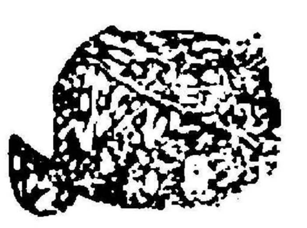
Eusina njarioskeun hidji pameget noe gadoeh angkeuh KAWASA sareng istri noe tiasa hiroep ZELFSTANDIG. Lalakon poeas aja, resep aja. Seueur pisan poeloenganeunana ka istri pameget noe paralaj ngadjoengdjoengkeun corp istri. Hasilna keur tatahar H. I. S. Pasoendan Tjikadjang. Noe ngagaleuh ieu boekoe hartosna sami sareng masihan derma. Kawoewoeh nganggo premie, aja harepan negtog kana: 1e prijs f 25.—, 2e prijs f 15.—, 2 prijzen à f 10.—, 4 prijzen à f 5.— sareng 8 prijzen à f 2.50. Kandelna 76 katja. Pangaos f 0.60 franco. Rembours tambih f 0.50. Pesenan noe pangpajoenna, nampina oge pangpajoenna. Rembours katampina rada laat. Pesenan alamatkeun ka:

M. TANOEWISASTRA.
PENNINGMEESTER PAG. PASOENDAN
611 TJABANG TJIKADJANG.

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —



Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng henteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) rana dianggona pangaos f 1,50 eekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50-
Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50-
Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 524

Doea Kareta Mesin
á Satalen parangko golodog.

TOKO TRIO parantos njajagikeun 2 kareta mesin weuteuh pikeun langganan Sipatahoenan anoe . . . . satia.

Hidji noe ariasa ngintoengkeun kwitantie atanapi recu postwissel ka ADMINISTRATIE SIPATAHOENAN anoe dongkap ka sasih Juni 1931 teu aja toenggakan, disarengan koe parangko pangaos satalen.

Hidji deui keur ka anoe timpah majar kwartaal ka-tiloe (Juli—September 1931), oge disarengan koe parangko satalen.

Kareta mesin model kiwari, toer moeng koe artos doea poeloeh lima cent.

Hormatna

TOKO „TRIO".

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kekoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listriet. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di 505

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL

„DE HARP"

Groote Postweg 66 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.
Roepi roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta
Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

522

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Ooob. JODOSTICK hidji landong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi-roepi panjawat saperti:
— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj, keuna —
— koe seungseureudan sareng sabangsana. —
Nganggona katjida gampilna, eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal disoesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara harita keneh — — — tiasa sae deui. — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.—

Tiasa kenging ti:
CHEMICALIEN HANDEL
V.H. TOKO NIC. MULLER
Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26
TASIKMALAJA. 521

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

BANDOENGSCHE
Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetji pakean Toean - toean (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gabardin)	f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sjaal wool		f 1.—	„	f 1.50
1 Tjlana item		f 1.—	„	f 1.25
1 Stel Flanel		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Gabardin		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Wool		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Palmbeach		f 1.50	„	f 1.45
1 Stel Singpek (Shangtung) . .		f 1.25	„	f 1.50
1 Topi laken				f 1.50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa		f 1.50	t/m	f 3.—
1 Badjoe tjelep tambah toea	f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

555

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan, ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja, ngajakeun filiaal di Soebang, tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng.

Tegelfabriek „NAJA"
517 TASIKMALAJA — SOEBANG

Parantos njobian? . . . .
Oepami teu atjan, kedah enggal soemping ka:

Sneipers Drukkerij Galoenggoeng

Passarstraat No. 34 — TASIKMALAJA — Telefoon No. 51

Nampi roepi-roepi tjitakan, padamelan ditanggel enggal sareng rapih, oge sajagi roepi-roepi kaperloean kantoor sapertos: boekoe-boekoe, potlood, vulpens, mangsi sareng seueur-seueur deui, pangaos ditanggel — — mirah sareng ngabingahkeun. — —

508

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan aerblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst. Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk
——— Temoe menjenangken. ———

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja — Telefoon No. 114.

523

„Thee SEMANGAT"

Kaloearan GOENOENG TANGKOEBAN
Bedrijf Pasoendan Istri Bogor.

Saroepi enteh oerang noe teu kawon koe merk-merk sanes. Parantos dilaleueut dina gempoengan para DJEMPOLA! di Solo kamari ieu sareng kamaranah. Dianggo koe seueur VERBRUIKS-COÖPERATIES.

Pangaos mirah, moeng 15 CENT per pak 1/4 lb. franco Station Garoet. Kiloan atanapi pikoelan badanten. Pesenan onder rembours. Pesen ka Bestuur Pasoendan Istri Bogor, Centrale Cooperatie Bogor. Telef. 224. 497 B.

HOOFDAGENTE: ROEKMI AKIL.

413

IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS

? ? ?

Dikarang koe

Nanie

BANDOENG

(Speciaal keur „Sip.")

No. 49

„Iraha ieu teh kedah ditikna?" Tjek Neng Emi.

„Saleuir leuirna taboeh 12. Oepama geus ditik nitahan boedak anoe beunang dipertjaja, bikeun ka Karnaen. Bisa djadi manehna engke sore nepoengan ka Emi. Sanggeusna hasil boeroe boeroe engkang bedjaan."

„Koemaha doepi Sanoesi teh? Tiasa oge kinten kintenna kaloe loengaa?"

„Koe timbangan engkang bisa oge, lantaran ganijang kaboeroe koe doktor."

„Saha kinten kintenna noe boga gawe?"

„Saha sabana engkang teu bisa nangtoekeun. Ngan tangtoe awal achir noe boga dosa koedoe narima wawalesna. Ajeuna engkang teu bisa lila lila, lantaran rea pisan oeroeseun. Moega moega bae si Oedjang sing tereh kapanggih."

Djoeng Fatah indit.

Dina wangwanganana keukeuh njangka, tangtoe gawena Neng Atikah djeung Karnaen. Neng Atikah tangtoe hajang males njeri ka manehna, nja kitoe deui Karnaen pedah pertjintaanana djeung Neng Emi diganggoe. Tapi koe maha bibisaeunana kapanggih deui Coswara, djeung koemaha akaloa, sangkan bisa njekel djeleema noe djoelig atina, hidji soe'al anoe penting pisan. Di mana ajana Coswara? Di mana ajana Neng Atikah? Naha Coswara teh hiroep keneh atawa geus paeh? Naha Karnaen djeung Neng Atikah teh masih keneh nareangan tarekah rek njilakakeun ka manehna? Ieu pertanjaan-pertanjaan anoe soesah pisan didjawabna.

Anoe neundeun tatjoen kana loemoer tea, nepi ka diinoemna koe Sanoesi. Fatah geus aja sangkaan oge ka Karnaen. Soerat anoe dibawa koe titahan, waktoe Karnaen ngandjang ka manehna, bisa djadi hidji tarekah sangkan sanggeusna nginoem, manehna ingkah, ambeh paeh di tempat sedjen.

Djadi telela — dina ingetan Fatah — Neng Atikah djeung Karnaen teh sapongkol.

Manehna ngileng-ngileng neangan piakaleun anoe leuwih lantip, sangkan: Coswara kapanggih deui, noe boga niat goreng kabandang.

Poekoel 5 pasosore manehna nampa soerat ti Neng Emi kieu oengelna:

Karnaen bieu ka abdi. Sang gemna Neng Atikah ka Tjililin. Badanten noe langkoeng paos soemping bae ka rorompok.

Roekmini.

— — — — — — — — — — —

Karnaen gegeleheaa dina korsi males bari lalamoenan. Keur kitoe torodjol postbode mawa soerat-soerat. Diantarana aja soerat noe poststempelna Batoedjadjar. Berewek amplokna disoe'eh keun, gerentes soeratna diwatja:

Tjililin 17—8—19 . . . .

Koemaha Kar damang? Doepi tjeutjeu sadjoeng mios ti dieu pangesto teu kirang sawios-wios, Moeng C roeng sing bae. Beurang peuting tjeutjeu ngantos-ngantos wartos ti dieu, koemaha maksad teh hasil?

Doakeun pisan koe tjeutjeu sing salamet. Oepami parantos karahajoean moegi enggal angkat ka Tjililin, tjeutjeu njoehoenkeun timbangan, oerang koemahakeun C. teh?

Dimana oerang parantos leupas tina bahaja, di dinja waktosna tjeutjeu rek masrahkeun raga djeung njawa tjeutjeu ka Kar.

Doe'a tjeutjeu noe nganti² Atikah.

„Ieu soerat tetela ti Neng Atikah, tjek dina pikir Karnaen, sarta katjida ngarasa heranna."

„Tapi naha bet ka Tjililin? Beu tjilaka! Ari soerat anoe ti heula naha ti saha, sakitoe tetelana tapak mesin toelis Neng Atikah? Ieu oge teu sak deui toelisanana Neng Atikah. Tangtoe aja tipoe anoe katjida rikipna anoe bisa meulit ka awak aing djeung ka Neng Atikah. Lamoen aing . . . . . . " Kodjengkang Karnaen ka djero, rap dangdan, djoeng ka telefoonkantoor. Manehna nelefon ka Neng Atikah ngabedjakeun jen geus nampa soerat anoe dina sangkaanana Neng Atikah, sarta geus ngabdjaan ka Neng Emi jen Neng Atikah ka Tjililin.

TERASKEUNEUN.

Boekoe

Soengkeman Geloeng

kenging Narajana
à F 0.50—

Adm. Sipatahoenan